



Kalevi Jahtklubi
navigare necesse est

Kalevi Jahtklubi Avamerepurjetamise Karikasari E4 KARIKAVÖISTLUS 2023	Kalev Yacht Club Offshore Sailing Series E4 CUP 2023
13.-14. mai 2023 Tallinn, Eesti Vabariik	May 13 - 14, 2023 Tallinn, Estonia
Korraldav kogu Kalevi Jahtklubi	Organizing Authority Kalev Yacht Club
PURJETAMISJUHISED	SAILING INSTRUCTIONS
<i>Märkus „[NP]” nende purjetamisjuhiste (SI) reeglis tähendab, et paat ei tohi protestida teist paati selle reegli rikkumise eest. See muudab RRS 60.1(a).</i>	<i>The notation '[NP]' in a rule of these Sailing Instructions (SIs) means that a boat may not protest another boat for breaking that rule. This changes RRS 60.1(a).</i>
1. OSA	PART 1
1. REEGLID	1. RULES
1.1 Regatt viiakse läbi Purjetamise Võistlusreeglite alusel (RRS) ja reeglitele mis on kirjeldatud Võistlusteates (NOR).	1.1 The regatta will be governed by The Racing Rules of Sailing (RRS) and rules that are described in Notice of Race (NOR).
2. GRUPID	2. GROUPS
2.1 Regatt on lahtine ja osaleda võivad jahid, mis omavad kehtivat ORC, Folkboot või Draakon klassi mõõdukirja. Mõõdukiri peab olema välja antud mitte hiljem kui 12. mail 2023	2.1 The Regatta is open to all boats with a valid ORC, Folkboot or Dragon class Measurement Certificate issued no later than on May 12, 2023
2.2 Osavõtavad jahid jagatakse gruppidesse järgmiselt: I grupp ORC I $16,500 \geq CDL > 9,500$ II grupp ORC II $9,500 \geq CDL > 8,47$ III grupp ORC III $CDL \leq 8,47$ IV grupp Draakon V grupp Folkboot	2.2 Participating boats will be divided into following groups: Group I ORC I $16,500 \geq CDL > 9,500$ Group II ORC II $9,500 \geq CDL > 8,47$ Group III ORC III $CDL \leq 8,47$ Group IV Dragon Group V Folkboat
3. TEATED VÖISTLEJATELE	3. NOTICES TO COMPETITORS
Teated võistlejatele pannakse välja Ametlikule Teadetetahvliile(ONB), mis asub manage2sail.com keskkonnas vastava regati lehel	Notices to competitors will be posted on the Official Notice Board(ONB), located at manage2sail.com named regatta page



4. PURJETAMISJUHIKISTE MUUDATUSED			4. CHANGES TO SAILING INSTRUCTIONS		
Purjetamisjuhiste muudatused pannakse välja mitte hiljem kui 120 minutit enne nende kehtima hakkamist, välja arvatud muudatused ajakavas, mis pannakse välja mitte hiljem kui 20:00 eelneval päeval.			Any change to the Sailing Instructions will be posted not later than 120 minutes before it will take effect, except that any change to the schedule of races will be posted by 20:00 hours on the day before it will take effect		
5. KALDAL ANTAVAD SIGNAALID			5. SIGNALS MADE ASHORE		
5.1. Kaledal antavad signaalid heisatakse Ametlikku Lipumasti (OFP) mis asub Regatibüroost N suunas. 5.2. Kui kaldal on heisatud signaallipp AP, on Võistlussignaali „ 1 minut“ asendatud 60 minutiga. See muudab Võistlussignaali AP.			5.1 Signals made ashore will be displayed at Official Flag Pole (OFP) located N of Race Office. 5.2 When flag AP is displayed ashore '1 minute' is replaced with 'not less than 60 minutes' in race signal AP. This changes race signals AP.		
6. VÕISTLUSTE AJAKAVA			6. SCHEDULE OF RACES		
6.1. Hoiatussignaalide ajad on:			6.1. Times of the first warning signals are defined as follows:		
Laupäev, 13. mai	09:30- 10:30	Osaluse kinnitamine Regatibüroos	Saturday, May 13	09:30- 10:30	Confirmation of participation at the Race Office
	10:30	Kaptenite koosolek		10:30	Skippers meeting
	12:00	Esimene hoiatussignaal – kuni 4 rajasõitu		12:00	First warning signal – up to 4 inshore races
Pühapäev, 14. mai	11:00	Kuni 3 rajasõitu	Sunday, May 14	11:00	First warning signal – up to 3 inshore races
	ASAP	Võistluste lõpetamine		ASAP	Closing ceremony
6.2. Päevas ei peeta rohkem kui neli(4) võistlussõitu. Lipp E heisatuna finišiliinil tähendab “Peale seda sõitu toimub veel üks võistlussõit”. Järgmise võistlussõidu hoiatussignaal antakse üks minut peale E lipu eemaldamist.			6.2. There will be no more than four(4) races per day. Flag E displayed on the Finishing line means “There will be one more race after the one in progress.” The Warning signal for the next race will be given one minute after lowering flag E with one sound.		
6.3. Pühapäeval, 14.05.2023 viimane hoiatussignaal mitte hiljem kui 15:00.			6.3. On Sunday May 14, 2023 last warning signal no later than 15:00.		
7. KLASSILIPUD			7. CLASS FLAGS		
Klassilipud on: ORC I – numbrivimpel 1; ORC II – numbrivimpel 2; ORC III – numbrivimpel 3; Draakon – Draakoni klassilipp Folkboot – Folkboot klassilipp			The Class flags will be: ORC I – pennant 1; ORC II – pennant 2; ORC III – pennant 3; Dragon – Dragon insignia; Folkboot – Folkboot insignia		
8. START			8. THE START		
8.1. Starditakse järjestuses: ORC I, ORC II, ORC III, Folkboot, Draakon. Starti võib anda mitmele Grupile korraga.			8.1. The Starts will be in the following order: ORC I, ORC II, ORC III, Folkboot, Dragon. Multiple Groups may start at the same time.		
8.2. Paadile mis stardib neli(4) minutit peale oma stardisignaali arvestatakse tulemuseks DNS. See muudab RRS A4 ja A5.			8.2. A boat starting later than four(4) minutes after her Start signal will be scored DNS. This changes RRS A4 and A5.		



<p>8.3. [NP] Üksik tagasikutse korral üritab võistluskomitee VHF kanalil 8 teatada stardi ajal üle stardiliini olnud (OCS) paatide purjenumbrid või nimed. Raadioteate viivitus, teadete järjekord või ebaõnnestumine ei ole aluseks heastamise küsimisele. See muudab RRS 60.1(b).</p>	<p>8.3. [NP] After signalling an individual recall, the race committee will attempt to broadcast the sail number or name of boat that has not started and is identified as OCS on VHF channel 8. Delay in the radio broadcast of these calls, or the order in which they are made, or any omission or failure in the emission or reception of these, will not be grounds for a request for redress by the boat. This changes RRS 60.1(b).</p>
<p>9. RADA</p>	<p>9. THE COURSE</p>
<p>9.1. Lisa 1 joonis näitab rada, märkide võtmise järjekorda ja kust poolt tuleb igast märgist mööduda.</p>	<p>9.1. The diagram in Attachment 1 shows the course, the order in which marks are to be passed and the side on which each mark is to be left.</p>
<p>9.2. Hiljemalt hoiatussignaaliks paneb Võistluskomitee välja ligikaudse peilingu esimesse märki.</p>	<p>9.2. No later than the warning signal, the Race Committee signal boat will display the approximate compass bearing of the first leg.</p>
<p>10. MÄRGID</p>	<p>10. MARKS</p>
<p>10.1. Märgid 1, 1a, 3s ja 3p on oranžid täispuhutavad silindrid.</p>	<p>10.1. Marks 1, 1a, 3s and 3p are orange, inflatable cylinders.</p>
<p>10.2. Märk 2 on kollane, täispuhutav püramiid.</p>	<p>10.2. Mark 2 is yellow inflatable, pyramid buoys.</p>
<p>10.3. Stardi ja finiši märgid on Võistluskomitee laev ja lipuga poi.</p>	<p>10.3. The starting and finishing marks are race committee vessel and spar buoys.</p>
<p>11. STARDILIIN</p>	<p>11. STARTING LINE</p>
<p>Stardiliin on oranži lipuga varraste, mis asuvad stardimärkidel, vahel.</p>	<p>The starting line is between staffs displaying orange flags on the starting marks</p>
<p>12. FINIŠILIIN</p>	<p>12. FINISHING LINE</p>
<p>Finišiliin on Sinise lipuga varraste, mis asuvad finišimärkidel, vahel.</p>	<p>The finishing line is between staffs displaying blue flags on the finishing marks</p>
<p>13. AJALIMIIT</p>	<p>13. TIME LIMIT</p>
<p>Võislussõidu ajalimiit on 120 minutit. Paadid mis ei finišeerid 20 minuti jooksul peale oma grupi esimest finišeerijat, saavad tulemuseks Did Not Finish (DNF) ilma ärakuulamiseta. See muudab RRS 35, A5.1 ja A5.2</p>	<p>The race time limit is 120 minutes. Boats failing to finish within 20 minutes after the first boat of the class finishes will be scored Did Not Finish(DNF) without a hearing. This changes RRS 35 and A5.1 and A5.2</p>
<p>14. KARISTUSED</p>	<p>14. PENALTY SYSTEM</p>
<p>14.1. Karistus 2 Osa reegli rikkumise eest on ühe pöörde karistus. See muudab RRS 44.1</p>	<p>14.1. The penalty for breaking a rule of Part 2 will be One-Turn penalty – one tack and one gybe. This changes RRS 44.1.</p>
<p>14.2. Maksimaalne kaalutusõiguslik karistus WS avamerepurjetamise erimääruste või RRS 55 väiksemate rikkumiste eest on 10% rikkumise kohta, arvestatud vastavalt RRS 44.3(c).</p>	<p>14.2. The maximum discretionary penalty for the minor breaches of the Offshore Special Regulations or RRS 55 will be a scoring penalty of 10% per breach, calculated in accordance with RRS 44.3(c).</p>



15. ÄRAKUULAMISE NÕUDED	15. HEARING REQUESTS
15.1. Ära kuulamise taotluse vormid on saadaval regatibüroos.	15.1. Hearing request forms are available at the race office
15.2. Protesti ajalimiit on 60 minutit pärast päeva viimase võistlussõidu viimase paadi finišeerimist või kui võistluskomitee signaalib, et täna rohkem võistlussõite ei toimu, olenevalt kumb on hilisem,	15.2. The protest time limit is 60 minutes after the last boat in her group finishes the last race of the day or the Race Committee signals no more racing today, whichever is later
15.3. Teated ära kuulamiste kohta kus paat on osapool või tunnistaja pannakse välja 30 minutit peale protesti ajalimiidi lõppemist,	15.3. Notices will be posted to inform competitors of hearings in which they are parties or named as witnesses no later than 30 minutes after the protest time limit
16. PUNKTIARVESTUS	16. SCORING
16.1 ORC gruppides kasutatakse parandatud aja arvutamiseks Triple Number Time on Time süsteemi. Folkbootidel ja Draakonitel klassisõit.	16.1. In ORC groups, Triple Number Time on Time scoring system will be used. Folkboats and Dragons have class ranking.
16.2. Seitse (7) lühiraja võistlussõitu on planeeritud.	16.2. Seven (7) inshore races are scheduled.
16.3. Võistlus loetakse toimunuks kui sõidetud on vähemalt 1 võistlussõit. Kui sõidetud on neli või rohkem lühiraja võistlussõitu, visatakse halvima sõidu tulemus maha.	16.3. The regatta is valid if at least 1 race is completed. One discard will be allowed if 4 inshore races are completed.
17. [DP] [NP] TURVALISUS	17. [DP] [NP] SAFETY REGULATIONS
17.1 Paat peab Võistluskomiteed katkestamisest teavitama esimesel võimalusel.	17.1. A boat that retires from a race for any reason shall notify the Race Committee at the first reasonable opportunity.
17.2. Paat mis ei kavatse startida peab sellest Võistluskomiteed teavitama enne planeeritud hoiatussignaali.	17.2. A boat not intending to race shall inform the Race Office before the scheduled warning signal.
17.3. Paat mis kasutab võistlemise ajal edasiliikumiseks mootorit, et aidata hädas olevat inimest või alust või mõnel muul põhjusel, peab esimesel võimalusel esitama Võistluskomiteele kirjaliku raporti, kus selgitab oma tegevust. Karistus sellise reegel 42 rikkumise eest on Protestikomitee vabal valikul ja võib olla vähem kui diskvalifitseerimine, juhul kui Protestikomitee leiab, et paat ei saanud võistlussõidus olulist eelist.	17.3. Any boat that, while racing, uses her engine for propulsion purposes to help a person or vessel in danger, or for any other reason shall lodge a written report with the Race Committee at the first reasonable opportunity stating the reasons for her actions. The penalty for this breach of rule 42 will be at the discretion of the Protest Committee and may be less than disqualification when the Protest Committee finds that the boat did not gain a significant advantage in the race.
18. [NP] MEESKONNA VÕI VARUSTUSE VAHETAMINE	18. [NP] REPLACEMENT OF CREW OR EQUIPMENT
Meeskonnaliikmete vahetamine on lubatud peavõistlusjuhi loal.	To replace a crew member a boat shall have a written permission from the PRO.
19. VARUSTUSE KONTROLL JA MÕÖTMINE	19. EQUIPMENT AND MEASUREMENT CHECKS
Paadi või varustuse vastavust klassireeglitele, Võistlusteatele ja Purjetamisjuhistele võidakse	A boat or equipment may be inspected at any time for compliance with the class rules, Notice of Race and

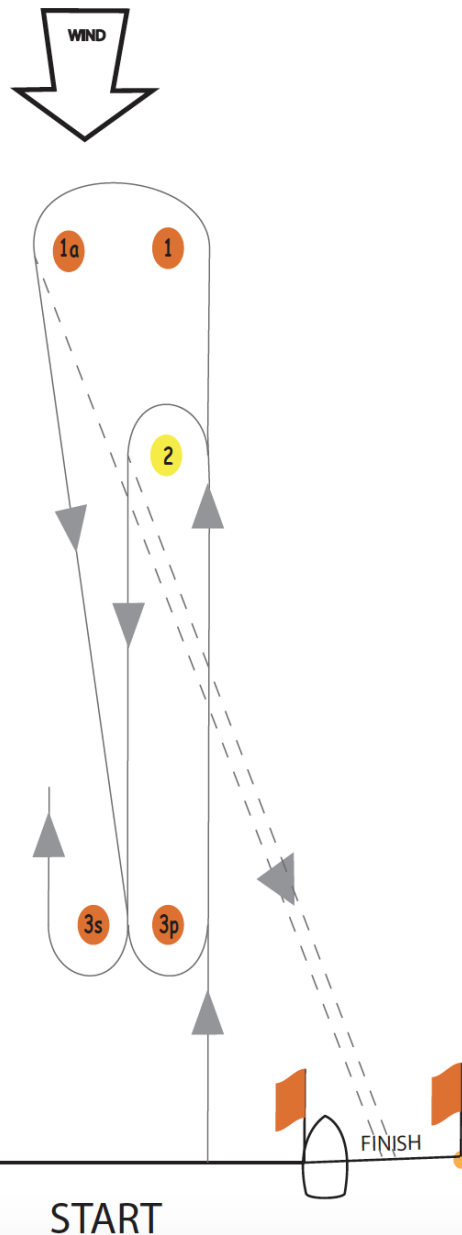


kontrollida igal ajal. Veepeal olles või peale sadamasse jõudmist peab paat mõõtja korraldusel suunduma kontrolli. Korralduse võib anda VHF kanalil 8.	Sailing Instructions. On the water or after arriving in the harbour, a boat may be instructed by the measurer to proceed immediately for inspection. The instruction may be transmitted by VHF channel 8.
20. [NP] SIDE	20. [NP] COMMUNICATION
20.1. Vee peal olles annab Võistluskomitee eetrisse teateid VHF kanalil 8.	20.1. On the water, the race committee will make broadcasts to competitors on VHF channel 8.
20.2.. Välja arvatud hädaolukorras ei tohi võistlev paat edastada või vastu võtta suulist või kirjaliku informatsiooni, mis ei ole kättesaadav kõigile võistlejaile.	20.2. While racing, except in an emergency, a boat shall not make voice or data transmissions and shall not receive voice or data communication that is not available to all boats.
21. AUHINNAD	21. PRIZES
21.1 Iga grupi kolme esimese parema tulemusega jaht meeskonda autasustatakse auhindadega. 21.2 Auhindadega autasustatakse 3 esimest kui grupis on vähemalt 4 osalejat. Kui on vähem kui 4 osalejat grupis, siis saab auhinna ainult esikoha jaht	21.1 The prizes will be awarded to the three best-scored boats of each group. 21.2 The prizes will be awarded to the three best-scored boats in case there is at least 4 participating boats in that group. In case of less than 4 boats in the group, only the best-scored boat will be awarded.
17.VASTUTUSEST LAHTIÜTLEMINE	17. DISCLAIMER OF LIABILITY
Võistlejad osalevad regatil täielikult omal vastutusel. Vaata RRS reeglit 3, otsus võistelda, Korraldav kogu ei võta endale mingit vastutust võistluste eel, võistluste ajal ega pärast võistlust tekkinud materiaalse kahju, vigastuse või surma eest.	Competitors participate in the regatta entirely at their own risk. See RRS Rule 3, Decision to Race. The organizing authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the regatta.



Kalevi Jahtklubi
navigare necesse est

LISA 1 ATTACHMENT 1



ORC I & ORC II

Start – 1 – 1a – 3s/3p – 1 – 1a – Finish

ORC III & Folkboot & Draakon

Start – 2 – 3s/3p – 2 – Finish

Märgid:

Märgid 1 ja 1a; 3s ja 3p on oranzid silindrilised poid; märk 2 on kollane kolmnurkne poi.

Marks:

Marks 1 and 1a; 3s and 3p are orange cylindrical buoys; Mark 2 is a yellow triangle buoy.